

Radio / Cassette

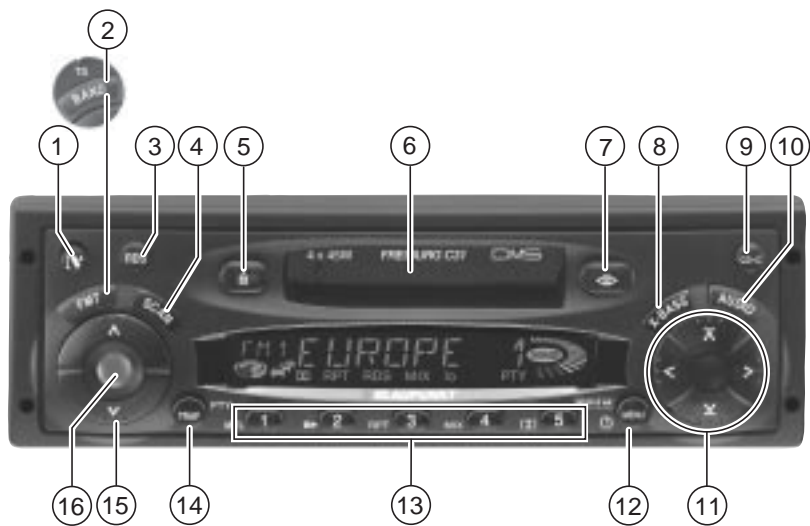
Canberra C31
Freiburg C31
Las Vegas DJ31
San Diego DJ31

Instrucciones de manejo



 **BLAUPUNKT**

Bitte aufklappen
Open here
Ouvrir s.v.p.
Aprite la pagina
Hier openslaan a.u.b.
Öppna
Por favor, abrir
Favor abrir



ELEMENTOS DE MANDO

- ① Tecla **[N]** para soltar la unidad de mando desmontable (frontal extraíble)
- ② Tecla **BAND** (banda), para seleccionar el modo de radio, seleccionar los niveles de memoria FM y las bandas de onda MW y LW (MW y LW no disponibles en el modelos Freiburg C31 y Las Vegas DJ31)
TS, iniciar la función Travelstore
Tecla **FMT** (modelos Freiburg C31 y Las Vegas DJ31), seleccionar los niveles de memoria FM,
seleccionar el modo de radio, iniciar la función Travelstore.
- ③ Tecla **RDS**, para activar y desactivar la función de confort RDS (Radio Data System).
Seleccionar la indicación de textos que pasan por la pantalla.
- ④ Tecla **SCAN**, para iniciar la función Scan
- ⑤ Para expulsar la cinta
- ⑥ Compartimento para cinta
- ⑦ Tecla **[◀▶]**, para cambiar la cara de la cinta
- ⑧ Tecla **X-BASS** activa la función X-BASS
- ⑨ Tecla **CD•C**, para elegir entre modo de radio, cinta, cambiadis-cos (si está conectado) y AUX
- ⑩ Tecla **AUDIO**, para regular el sonido (graves y agudos) y su distribución (balance y fader)
- ⑪ Bloque de teclas con flechas
- ⑫ Tecla **MENU**, para abrir el menú de los ajustes básicos,
[C], para ver la hora en la pantalla
- ⑬ Bloque de teclas **1 - 5**
- ⑭ Tecla **TRAF** (Traffic), para activar y desactivar la disponibilidad para recibir noticias de tráfico
PTY, para activar y desactivar la función PTY
- ⑮ Regulador del volumen
[▲], para subir el volumen
[▼], para bajar el volumen
- ⑯ Tecla para encender y apagar el equipo,
suprimir el sonido (mute) del equipo


Indicaciones y accesorios	138	Cambiar de cara	149
Frontal extraíble	139	Saltar títulos (S-CPS)	149
Encender y apagar el equipo	140	Bobinado rápido	149
Regular el volumen	141	Repetir títulos	150
Regular el volumen de encendido	141	Explorar todos los títulos de una cinta (SCAN)	150
Bajar repentinamente el volumen (mute)	141	Detener la reproducción (PAUSE) .	150
Sonido del teléfono/sistema de navegación	141	Activar y desactivar el monitor de radio	150
Ajustar el tono de confirmación (pitido)	142	Saltar espacios en blanco (Blankskip)	150
Modo de radio	143	Seleccionar el tipo de cinta	151
Activar el modo de radio	143	Supresión de ruido Dolby* B	151
Función de confort RDS (AF, REG)	143	Modo de cambiadiscos	151
Seleccionar la banda de ondas/ el nivel de memoria	143	Activar el modo de cambiadiscos	151
Sintonizar emisoras	144	Seleccionar un CD	151
Modificar la sensibilidad de la sintonización automática	144	Seleccionar títulos	151
Memorizar emisoras	145	Selección rápida de títulos	151
Memorización automática (Travelstore)	145	Búsqueda rápida (audible)	152
Escuchar emisoras memorizadas .	145	Repetir títulos o discos enteros (REPEAT)	152
Explorar las emisoras que se pueden sintonizar (SCAN)	145	Reproducir títulos en orden aleatorio (MIX)	152
Seleccionar el tiempo de exploración	145	Explorar todos los títulos de todos los CDs (SCAN)	152
Tipo de programa (PTY)	146	Detener la reproducción (PAUSE) .	153
Optimizar la calidad de recepción de la radio	147	Cambiar de indicación	153
Seleccionar la indicación de textos que pasan por la pantalla ...	147	Reloj - Hora	153
Noticias de tráfico	148	Tono y distribución del volumen	155
Modo de cinta	149	X-BASS	156
Reproducir una cinta	149	Fuentes de sonido externas	156
Expulsar la cinta	149	Datos técnicos	157
		Garantía	157
		Instrucciones de montaje	180

INDICACIONES Y ACCESORIOS

Muchas gracias por haberse decidido por un producto de la marca Blaupunkt. Esperamos que disfrute de su nuevo equipo.

Antes de usarlo, lea detenidamente el manual de instrucciones. Los redactores de Blaupunkt han puesto todo su empeño en crear un manual de instrucciones claro y comprensible. No obstante, si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor o llame a la línea de atención al cliente de su país. El número de teléfono lo encontrará al final de este manual.

Seguridad durante la conducción

 ¡La seguridad vial tiene prioridad absoluta! Maneje su equipo de radio únicamente si la situación del tráfico lo permite. Familiarícese con él y con la forma de manejarlo antes de comenzar el viaje.

Las señales de alarma de la policía, de los bomberos o de los equipos de salvamento, han de poder escucharse a tiempo dentro del vehículo. Por ello, escuche su programa a un volumen moderado cuando esté circulando.

Instalación

Si Vd. mismo desea realizar la instalación de su radio, lea las instrucciones de instalación y conexión que se encuentran al final de este manual.

Accesorios

Utilice únicamente accesorios autorizados por Blaupunkt.

Mando a distancia

El mando a distancia opcional RC 08 y RC 10 permite ejecutar desde el volante las principales funciones del equipo con toda comodidad y seguridad.

Amplificador

Se pueden utilizar todos los amplificadores de la marca Blaupunkt.

Cambiadiscos (Changer)

Este equipo es compatible con los siguientes cambiadiscos Blaupunkt: CDC A 06, CDC A 08, CDC A 072 y IDC A 09.

Con un cable adaptador (Blaupunkt nº: 7 607 889 093) también se pueden conectar los cambiadiscos CDC A 05 y CDC A 071.

El cambiadiscos Blaupunkt CDC A 08 está incluido en el volumen de suministro de los modelos Las Vegas DJ31 y San Diego DJ31.

Información telefónica internacional

Si desea hacer alguna consulta relativa al manejo del equipo u obtener una información más detallada, ¡llámenos! Los números del teléfono de información se encuentran en la última página de este manual de instrucciones.

Frontal extraíble

Seguro antirrobo

Su equipo está dotado de una unidad de mando desmontable (frontal extraíble) que sirve de seguro antirrobo. Sin ella, el equipo no tiene ningún valor para los ladrones.

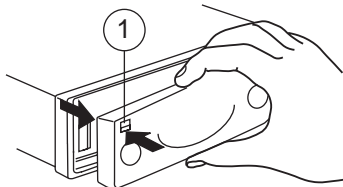
Asegure su equipo contra los ladrones y llévese la unidad de mando siempre que salga del vehículo. No la deje en su interior, ni siquiera escondida.

El diseño constructivo de la unidad de mando permite manejarla con toda facilidad.

Nota:

- No deje caer la unidad de mando.
- No la exponga a la radiación solar directa ni a ninguna otra fuente de calor.
- Guárdela en el estuche adjunto.
- Evite el contacto directo de los contactos que tiene la unidad de mando con la piel. En caso necesario, limpie los contactos con un paño impregnado en alcohol que no suelte pelusa.

Extraer la unidad de mando



- ⇒ Pulse la tecla **1**.

Al hacerlo, se suelta el bloqueo de la unidad de mando.

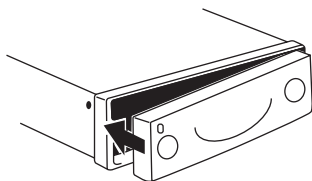
- ⇒ Extraiga la unidad de mando, tirando primero de ella hacia Vd. y después a la izquierda.

- El equipo se apaga nada más retirar la unidad de mando.
- Todos los valores seleccionados quedan memorizados.
- En caso de haber una cinta en la unidad, ésta permanece en ella.

Colocar la unidad de mando

- ⇒ Coloque la unidad de mando en el equipo introduciéndola en la guía de izquierda a derecha.

- ⇒ Oprima sobre el lado izquierdo de la unidad de mando hasta que quede encajada.



Nota:

- Para colocar la unidad de mando, no haga fuerza sobre la pantalla.

Si el equipo estaba encendido al extraer la unidad de mando, al volver a colocarla se activan automáticamente los últimos valores seleccionados (radio, cinta, cambiadiscos o AUX).

ENCENDER Y APAGAR EL EQUIPO

Encender y apagar el equipo

Para encender y apagar el equipo, Vd. tiene las siguientes posibilidades:

Encender y apagar el equipo con el encendido del vehículo

Si el equipo está debidamente conectado al encendido del vehículo y no lo apagó previamente con la tecla (16), podrá encenderlo y apagarlo con el encendido del vehículo.

No obstante, también puede encender el equipo con el encendido del vehículo desconectado:

⇒ Para ello pulse la tecla (16).

Nota:

- Para proteger la batería del vehículo, el equipo se apaga automáticamente al cabo de una hora si no está conectado el encendido del vehículo.

Encender y apagar el equipo con la unidad de mando

⇒ Extraiga la unidad de mando.

El equipo se apaga.

⇒ Vuelva a colocar la unidad de mando.

El equipo se enciende. Simultáneamente se activan los últimos valores seleccionados (radio, cinta, cambiadiscos o AUX).

Encender y apagar el equipo con la tecla (16)

- ⇒ Para encender el equipo, pulse la tecla (16).
- ⇒ Para apagarlo, mantenga oprimida la tecla (16) durante más de dos segundos.

El equipo se apaga.

Encender el equipo introduciendo una cinta

Con el equipo apagado y el compartimento para cinta vacío

- ⇒ Coloque la cinta en el equipo, con el lado abierto mirando hacia la derecha, y empuje hasta notar cierta resistencia.

La cinta entra automáticamente en la unidad.

La introducción de la cinta no se debe obstaculizar ni apoyar.

El equipo se enciende. La cinta comienza a sonar.

Regular el volumen

El volumen del sistema se puede regular en pasos de 0 (desactivado) a 66 (máximo).

Para subir el volumen del sistema,

⇒ pulse la tecla **▲** (15).

Para bajar el volumen del sistema,

⇒ pulse la tecla **▼** (15).

Regular el volumen de encendido

Vd. puede regular el volumen que tienen el equipo al encenderlo.

⇒ Pulse la tecla **MENU** (12).

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **⏏** o **⏏** (11) hasta que aparezca la indicación "ON VOL".

⇒ Ajuste el volumen de las noticias de tráfico con las teclas **<>** (11).

Para poder orientarse mejor, podrá escuchar como varía el volumen durante el ajuste conforme al valor seleccionado.

Si selecciona el valor "0", volverá a activarse el volumen seleccionado antes de apagar el equipo.

Nota:

- Para proteger su oído, el valor seleccionado para el volumen de encendido es "38". Si el volumen seleccionado antes de apagar la radio era más alto, el equipo se encenderá con el valor "38".

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ pulse dos veces la tecla **MENU** (12).

Bajar repentinamente el volumen (mute)

Vd. puede bajar repentinamente el volumen hasta un valor establecido previamente (mute).

⇒ Pulse brevemente la tecla (16).

En la pantalla se muestra la indicación "MUTE".

Ajustar el volumen para la función MUTE

Vd. puede regular el volumen de la supresión del sonido (Mute Level).

⇒ Pulse la tecla **MENU** (12).

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **⏏** o **⏏** (11) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "MUTE LVL".

⇒ Ajuste el nivel de mutización (Mute Level) con las teclas **<>** (11).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ pulse la tecla **MENU** (12).

Sonido del teléfono/sistema de navegación

Si su equipo de radio tiene conectado un teléfono móvil o un sistema de navegación, al "descolgar" el teléfono o durante las recomendaciones habladas del sistema de navegación se suprime el sonido de la radio y la conversación telefónica o la recomendación hablada suena a través de los altavoces de la radio. Para ello es necesario conectar el teléfono móvil o el sistema de navegación a la radio tal y como se indica en las instrucciones de montaje.

REGULAR EL VOLUMEN

Para saber qué sistemas de navegación pueden conectarse a su radio, pregunte a su proveedor Blaupunkt.

Si se reciben noticias de tráfico durante una conversación telefónica o una recomendación hablada del sistema de navegación, éstas sonarán al terminar la llamada o recomendación hablada.

Si llega una llamada telefónica o el sistema de navegación emite una recomendación hablada mientras se están recibiendo noticias de tráfico, éstas continúan sonando hasta el final. La llamada o recomendación hablada puede escucharse al finalizar las noticias de tráfico.

Recuerde que Vd. puede seleccionar el volumen con el que se reproducen las llamadas telefónicas o las recomendaciones habladas del sistema de navegación.

⇒ Pulse la tecla **MENU** (12).

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **V** o **T** (11) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "TEL VOL".

⇒ Seleccione el volumen deseado con ayuda de las teclas **<>** (11).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ pulse dos veces la tecla **MENU** (12).

Nota:

- El volumen de las llamadas telefónicas y recomendaciones habladas también puede modificarse con el regulador del volumen (15) cuando están sonando.

Ajustar el tono de confirmación (pitido)

En algunas funciones, cuando se pulsa una tecla durante más de dos segundos (p. ej. para memorizar una emisora en una tecla de estación), suena un tono de confirmación (pitido). El pitido puede modificarlo si lo desea.

⇒ Pulse la tecla **MENU** (12).

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **V** o **T** (11) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "BEEP OFF" o "BEEP ON".

"BEEP OFF" significa que el tono de confirmación está desactivado, y "BEEP ON" que está activado.

⇒ Seleccione la opción que desee con las teclas **<>** (11).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ pulse la tecla **MENU** (12).

Modo de radio

Este equipo está dotado de un receptor RDS. Muchas de las emisoras sintonizadas retransmiten una señal que contiene información como, por ejemplo, el nombre de la emisora y el tipo de programa (PTY), además del programa radiofónico.

Si se recibe el nombre de la emisora, éste se visualiza en la pantalla.

Activar el modo de radio

Si se encuentra en el modo de cinta, cambiadiscos o AUX,

- ⇒ pulse la tecla **BAND (TS)** (2) o **FMT** (2).

En la pantalla se muestra la indicación "RADIO".

Función de confort RDS (AF, REG)

Las funciones de confort RDS AF (frecuencia alternativa) y REG (regional) amplían la gama de prestaciones que le ofrece su equipo de radio.

- AF: cuando está activada la función de confort RDS, el equipo conmuta automáticamente a la frecuencia que mejor se recibe de la emisora sintonizada.
- REG: A determinadas horas, algunas emisoras dividen su programa en programas regionales de diferente contenido. La función REG impide que la radio cambie a frecuencias alternativas con otra programación.

Nota:

- REG tiene que activarse y desactivarse también por separado en el menú.

Activar y desactivar la función REG

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (12).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **√** o **⌂** (11) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "REG". Después de "REG" aparece "OFF" (desactivado) u "ON" (activado).
- ⇒ Para activar o desactivar la función REG, pulse la tecla **< o >** (11).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ⇒ pulse la tecla **MENU** (12).

Activar y desactivar la función de confort RDS

- ⇒ Para utilizar las funciones de confort AF y REG, pulse la tecla **RDS** (3).

Las funciones de confort RDS están activadas cuando RDS luce con un símbolo en la pantalla. Al activar las funciones de confort RDS, se muestra brevemente la indicación "REG ON" o "REG OFF".

Seleccionar la banda de ondas/ el nivel de memoria

Este equipo puede sintonizar programas de las bandas de frecuencia FM, MW y LW (AM).

Nota:

- En los modelos Freiburg C31 y Las Vegas DJ31 sólo FM.

MODO DE RADIO

Para la banda de ondas FM hay tres niveles de memoria y para las bandas MW y LW uno respectivamente (en los modelos Freiburg C31 y Las Vegas DJ31, sólo FM1, FM2 y FMT).

En cada nivel de memoria se pueden memorizar cinco emisoras.

- ⇒ Para cambiar de nivel de memoria o banda de ondas, pulse brevemente la tecla **BAND (TS)** (2) o **FMT** (2).

Sintonizar emisoras

Existen varias posibilidades de sintonizar emisoras.

Sintonización automática

- ⇒ Pulse la tecla **√** o **⏏** (11).

La radio sintoniza la primera emisora que tenga suficiente intensidad.

Sintonización manual

Vd. también puede sintonizar emisoras manualmente.

- ⇒ Pulse la tecla **< o >** (11).

Nota:

- La sintonización manual sólo es posible si está desactivada la función de confort RDS.

Hojea en las cadenas de emisoras (sólo FM)

Cuando una emisora ofrece varios programas, Vd. tiene la posibilidad de "hojear" esa "cadena de emisoras".

- ⇒ Pulse la tecla **< o >** (11) para pasar a la siguiente emisora de esa cadena.

Nota:

- Para poder utilizar esta función, tiene que estar activada la función de confort RDS.

Recuerde que sólo puede cambiar a emisoras que ya haya sintonizado alguna vez. Para ello, inicie la función Scan o Travelstore.

Modificar la sensibilidad de la sintonización automática

Vd. puede elegir si desea sintonizar únicamente emisoras potentes o también emisoras de poca intensidad.

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (12).

- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **√** o **⏏** (11) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "SENS HI" o "SENS LO".

En la pantalla se muestra el valor momentáneo de la sensibilidad. "SENS HI6" significa sensibilidad máxima y "SENS LO1" sensibilidad mínima.

Cuando está seleccionada la opción "SENS LO", luce "lo" en la pantalla.

- ⇒ Seleccione la sensibilidad deseada con las teclas **< >** (11).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ⇒ pulse la tecla **MENU** (12).

Memorizar emisoras

Memorización manual

- ⇨ Seleccione el nivel de memoria FM deseado - FM1, FM2 o FMT - o una de las bandas de ondas MW o LW (MW y LW no están disponibles en el modelo Freiburg C31).
- ⇨ Sintonice la emisora que desea memorizar.
- ⇨ Mantenga pulsada durante más de 2 segundos la tecla de estación **1 - 5** ⁽¹³⁾ en la que desea memorizar la emisora.

Memorización automática (Travelstore)

Vd. puede memorizar automáticamente las cinco emisoras más potentes de la región (sólo para FM). Las emisoras quedan memorizadas en el nivel FMT.

Nota:

- Las emisoras que ya estén memorizadas en ese nivel se borran.
- ⇨ Mantenga pulsada la tecla **BAND (TS)** ⁽²⁾ o **FMT** ⁽²⁾ durante más de dos segundos.

Comienza el proceso de memorización y en la pantalla se muestra la indicación "T-STORE". Al concluir el proceso de memorización, suena la emisora memorizada en la posición 1 del nivel FMT.

Escuchar emisoras memorizadas

- ⇨ Seleccione el nivel de memoria o la banda de ondas.
- ⇨ Pulse la tecla de estación **1 - 5** ⁽¹³⁾ correspondiente a la emisora que desea seleccionar.

Explorar las emisoras que se pueden sintonizar (SCAN)

Vd. puede escuchar brevemente o "explorar" todas las emisoras que la radio es capaz de sintonizar. El tiempo de exploración se puede seleccionar entre 5 y 30 segundos.

Iniciar la función SCAN

- ⇨ Pulse la tecla **SCAN** ⁽⁴⁾.

Con ello se inicia el proceso de exploración. En la pantalla aparece brevemente la indicación "SCAN" y después el nombre o la frecuencia de la emisora sintonizada.

Finalizar la función SCAN, seguir escuchando una emisora

- ⇨ Pulse la tecla **SCAN** ⁽⁴⁾.

El proceso de exploración se da por terminado y sigue sonando la última emisora explorada.

Seleccionar el tiempo de exploración

- ⇨ Pulse la tecla **MENU** ⁽¹²⁾.
- ⇨ Pulse repetidas veces la tecla **V** o **⏏** ⁽¹¹⁾ hasta que en la pantalla aparezca la indicación "SCAN-TIME".

MODO DE RADIO

⇒ Seleccione el tiempo de exploración deseado con ayuda de las teclas <> (11).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ pulse dos veces la tecla **MENU** (12).

Nota:

- El tiempo de exploración seleccionado para las funciones SCAN también es válido para el modo de cinta y el modo de cambiadiscos.

Tipo de programa (PTY)

Además del nombre, algunas emisoras FM también envían información sobre el tipo de programa. La radio es capaz de recibir y visualizar esta información.

Estos tipos de programa pueden ser, por ejemplo:

CULTURE	TRAVEL	JAZZ
SPORT	NEWS	POP
ROCK	CLASSICS	

La función PTY permite seleccionar directamente emisoras con un determinado tipo de programa.

PTY-EON

Después de seleccionar el tipo de programa y de iniciar la sintonización, el equipo cambia de la emisora sintonizada a otra que ofrezca el tipo de programa seleccionado.

Nota:

- Si la radio no encuentra ninguna emisora con el tipo de programa seleccionado, suena un pitido y en la pantalla aparece la indicación

“NO PTY”. La radio retorna a la última emisora sintonizada.

- Si la emisora sintonizada u otra emisora de la misma cadena retransmite más tarde el tipo de programa seleccionado, la radio abandona automáticamente la emisora sintonizada en esos momentos o el modo de cinta o cambiadiscos y sintoniza la emisora con el tipo de programa seleccionado.

Activar y desactivar la función PTY

⇒ Mantenga oprimida la tecla **TRAF (PTY)** (14) hasta que la indicación PTY luzca en la pantalla.

Al activar la función PTY, se muestra brevemente el tipo de programa.

Seleccionar un tipo de programa e iniciar la sintonización

⇒ Pulse la tecla < o > (11).

El tipo de programa seleccionado se muestra en la pantalla.

⇒ Si desea seleccionar otro tipo de programa, puede hacerlo pulsando la tecla < o > (11) durante el tiempo que dura la indicación.

O bien

⇒ Pulse una de las teclas **1 - 5** (13) para seleccionar el tipo de programa memorizado en dicha tecla.

El tipo de programa seleccionado se muestra brevemente en la pantalla.

⇒ Pulse la tecla **∨** o **∧** (11) para iniciar la sintonización.

La radio sintoniza la primera emisora que encuentre con el tipo de programa seleccionado.

Memorizar un tipo de programa en las teclas de estación

- ⇒ Seleccione un tipo de programa con la tecla < o > (11).
- ⇒ Mantenga oprimida una tecla de estación **1 - 5** (13) durante más de 2 segundos.

Ese tipo de programa queda memorizado en la tecla **1 - 5** (13) seleccionada.

Seleccionar el idioma PTY

Vd. puede seleccionar el idioma en el que desea que se visualice el tipo de programa.

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (12).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **√** o **⌂** (11) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "PTY LANG".
- ⇒ Pulse la tecla < o > (11) para elegir entre los idiomas alemán, inglés o francés.

Cuando el idioma deseado aparezca en la pantalla,

- ⇒ pulse dos veces la tecla **MENU** (12).

Optimizar la calidad de recepción de la radio

Reducción de los tonos agudos en función de las distorsiones (HICUT)

La función HICUT mejora la calidad de recepción cuando la recepción de la radio no es buena (sólo FM). Si hay perturbaciones en la recepción, el equi-

po reduce automáticamente los tonos agudos y, con ello, el nivel de distorsión.

Activar y desactivar la función HICUT

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (12).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **√** o **⌂** (11) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "HICUT".
- ⇒ Pulse la tecla < o > (11) para ajustar el valor de la función HICUT.

"HICUT 0" significa ninguna y "HICUT 1" significa máxima reducción automática de los tonos agudos y del nivel de distorsión.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ⇒ pulse la tecla **MENU** (12).

Seleccionar la indicación de textos que pasan por la pantalla

Algunas emisoras utilizan la señal RDS para retransmitir publicidad u otro tipo de información en lugar del nombre de la emisora. Estos textos pasan por la pantalla. Vd. puede desactivar la indicación de dichos textos.

- ⇒ Mantenga oprimida la tecla **RDS** (3) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "NAME FIX".

Para volver a ver los textos que pasan por la pantalla,

- ⇒ mantenga oprimida la tecla **RDS** (3) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "NAME VAR".

Noticias de tráfico

Su equipo está dotado de un radioreceptor RDS-EON. EON significa **Enhanced Other Network**.

Cuando se retransmite una noticia de tráfico (TA), la radio cambia automáticamente dentro de la cadena de emisoras de una emisora que no ofrezca el servicio de radiotráfico a la correspondiente emisora con radiotráfico.

Al finalizar las noticias de tráfico, la radio vuelve a sintonizar el programa que se estaba escuchando.

Activar y desactivar la preferencia para las noticias de tráfico

⇒ Pulse la tecla **TRAF** (14).

La preferencia para las noticias de tráfico está activada cuando en la pantalla luce el símbolo de atasco.

Nota:

El tono de aviso suena

- al abandonar el área de emisión de una emisora de radiotráfico mientras se está escuchando.
- cuando se está escuchando una cinta, un CD o una entrada AUX y se abandona el área de emisión de la emisora de radiotráfico sintonizada y la nueva búsqueda automática no encuentra ninguna otra emisora que retransmita noticias de tráfico.
- al cambiar de una emisora de radiotráfico a otra emisora sin noticias de tráfico.

En dicho caso, desactive la preferencia para las noticias de tráfico o sintonice otra emisora que retransmita noticias de tráfico.

Ajustar el volumen para las noticias de tráfico

⇒ Pulse la tecla **MENU** (12).

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **V** o **⏮** (11) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "TAVOLUME".

⇒ Ajuste el volumen con las teclas **<** > (11).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ Pulse dos veces la tecla **MENU** (12).

Nota:

- Recuerde que con el regulador del volumen (15) también puede modificar el volumen de las noticias de tráfico por el tiempo que éstas duren.

Modo de cinta

Reproducir una cinta

- Si aún no hay ninguna cinta en el equipo,
- ⇒ Introduzca la cinta en el compartimento, con el lado abierto mirando hacia la derecha.

La cinta comienza a sonar por la cara que está mirando hacia arriba.

- Si ya hay una cinta en el equipo,
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **CD•C** (9) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "CASSETTE".

La cinta comienza a sonar en la dirección seleccionada en último lugar.

Expulsar la cinta

- ⇒ Pulse la tecla **⏏** (5).
- La cinta es expulsada.
- ⇒ Extraiga la cinta.

Cambiar de cara

Para cambiar de una cara a otra (SIDE A y SIDE B),

- ⇒ pulse la tecla **◀▶** (7).

Nota:

- Al llegar al final de la cinta, el equipo cambia automáticamente a la otra cara (Autoreverse).

Saltar títulos (S-CPS)

Para seleccionar el título siguiente o cualquier otro título posterior,

- ⇒ pulse la tecla **⏏** (11) una o varias veces.

En la pantalla aparece "CPS FF" y la cantidad de títulos que se van a saltar. La cinta es bobinada hasta el siguiente título seleccionado.

Para seleccionar uno de los títulos anteriores,

- ⇒ pulse la tecla **⏏** (11) una o varias veces.

En la pantalla aparece "CPS FR" y la cantidad de títulos que se van a saltar. La cinta es bobinada hasta el principio del título actual o del título anterior seleccionado.

Cancelar la función S-CPS

Para cancelar la búsqueda de un título,

- ⇒ Pulse la tecla **< o >** (11).

Bobinado rápido

Avance rápido

- ⇒ Pulse la tecla **>** (11).

En la pantalla aparece "FORWARD".

Retroceso rápido

- ⇒ Pulse la tecla **<** (11).

En la pantalla aparece "REWIND".

Finalizar el bobinado

- ⇒ Pulse una de las teclas **<>** (11) o **⏏** (11).

La reproducción continúa.

Nota:

- Durante el bobinado rápido de la cinta puede sonar la emisora de radio seleccionada en último lugar. Para ello tiene que estar activada la función "Monitor de radio".

MODO DE CINTA

Repetir títulos

⇒ Pulse la tecla **3 (RPT)** (13).

El título que está sonando se repite. En la pantalla luce el símbolo RPT. Al rebobinar la cinta al final del título, aparece en la pantalla la indicación "RPT TRCK".

Para terminar la repetición del título,

⇒ vuelva a pulsar la tecla **3 (RPT)** (13).

La reproducción continúa de forma normal. En la pantalla se apaga el símbolo RPT.

Explorar todos los títulos de una cinta (SCAN)

⇒ Pulse la tecla **SCAN** (4).

En la pantalla aparece "CAS SCAN". Todos los títulos de la cinta se reproducen brevemente en orden sucesivo.

Para terminar la exploración,

⇒ pulse de nuevo la tecla **SCAN** (4).

El título que está sonando sigue reproduciéndose.

Nota:

- El tiempo de exploración puede seleccionarlo a su gusto. Para más detalles, lea el punto "Seleccionar el tiempo de exploración" en el capítulo "Modo de radio".
- Para poder utilizar las funciones SCPS, RPT y SCAN, tiene que haber una pausa de al menos 3 segundos entre los diferentes títulos de la cinta.

Detener la reproducción (PAUSE)

Para detener la reproducción de la cinta,

⇒ pulse la tecla **2 (II)** (13).

La reproducción se detiene y en la pantalla aparece la indicación "PAUSE".

⇒ Pulse de nuevo la tecla **2 (II)** (13) cuando desee finalizar la pausa.

Activar y desactivar el monitor de radio

Nota:

- Durante la reproducción de una cinta puede tener el monitor de la radio activado o desactivado.
- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (12).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **∨** o **∧** (11) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "RM ON" (activado) o "RM OFF" (desactivado).
- ⇒ Pulse la tecla **< >** (11) para activar o desactivar el monitor de radio.
- Cuando haya terminado la operación de ajuste,
- ⇒ pulse la tecla **MENU** (12).

Saltar espacios en blanco (Blankskip)

El equipo puede saltar automáticamente los espacios en blanco de más de diez segundos de duración. Para ello tiene que estar activada la función Blankskip.

Nota:

- Durante la reproducción de una cinta puede activar o desactivar la función Blankskip.

MODO DE CINTA

Activar y desactivar la función Blankskip

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (12).
- ⇒ Pulse la tecla **∟** o **⏏** (11) hasta que "BLK SKIP" aparezca en pantalla.
- ⇒ Pulse la tecla **<** o **>** (11) para activar o desactivar la función Blankskip.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ⇒ pulse la tecla **MENU** (12).

Seleccionar el tipo de cinta

Si escucha una cinta del tipo "metal" o "CrO₂", deberá seleccionar el tipo de cinta "MTL ON".

Para seleccionar el tipo de cinta,

- ⇒ pulse la tecla **1 (MTL)** (13).

En la pantalla aparece brevemente "MTL ON" o "MTL OFF".

Supresión de ruido Dolby* B

Cuando vaya a reproducir una cinta grabada en Dolby B, le recomendamos activar la función Dolby.

- ⇒ Pulse la tecla **5 (DB)** (13).

Cuando la función está activada, aparece la indicación "DB" en la pantalla.

*Sistema de supresión de ruido fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. La palabra Dolby y el símbolo de la doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.

MODO DE CAMBIADISCOS

Modo de cambiadiscos

Nota:

- Para más detalles sobre la manera de manejar los discos compactos, de cargarlos en el cambiadiscos y de manejar este último, consulte las instrucciones del cambiadiscos.

Activar el modo de cambiadiscos

- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **CD•C** (9) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "CHANGER".

La reproducción comienza con el primer CD detectado por el cambiadiscos.

Seleccionar un CD

Para cambiar a un CD anterior o siguiente,

- ⇒ pulse la tecla **∟** o **⏏** (11) una o varias veces.

Seleccionar títulos

Para cambiar a un título anterior o siguiente del CD seleccionado,

- ⇒ pulse una o varias veces la tecla **>** o **<** (11).

Selección rápida de títulos

Para la selección rápida de un título hacia delante o hacia atrás,

- ⇒ mantenga oprimida la tecla **∟ / ⏏** (11) hasta que comience la búsqueda rápida un título.

MODO DE CAMBIADISCOS

Búsqueda rápida (audible)

Para realizar una búsqueda rápida hacia delante o hacia atrás,

- ⇒ mantenga oprimida la tecla **<>** (11) hasta que comience la búsqueda rápida.

Repetir títulos o discos enteros (REPEAT)

Para repetir el título que está sonando,

- ⇒ pulse la tecla **3 (RPT)** (13).

Se muestra brevemente "RPT TRCK" y la indicación RPT luce en la pantalla.

Para repetir el CD que está sonando,

- ⇒ pulse de nuevo la tecla **3 (RPT)** (13).

Se muestra brevemente "RPT DISC" y la indicación RPT luce en la pantalla.

Finalizar la función REPEAT

Para finalizar la repetición del título o del CD que está sonando,

- ⇒ pulse la tecla **3 (RPT)** (13) hasta que en la pantalla se visualice brevemente la indicación "RPT OFF" y RPT deje de lucir.

Reproducir títulos en orden aleatorio (MIX)

Para reproducir en orden aleatorio los títulos del disco seleccionado,

- ⇒ pulse brevemente la tecla **4 (MIX)** (13).

En la pantalla aparece brevemente la indicación "MIX CD" y luce el símbolo MIX.

Para reproducir en orden aleatorio los títulos de todos los discos,

- ⇒ pulse de nuevo la tecla **4 (MIX)** (13).

En la pantalla aparece brevemente la indicación "MIX ALL" y luce el símbolo MIX.

Nota:

- En el modelo CDC A 08 e IDC A 09 todos los CDs del cambiadiscos se eligen de forma aleatoria. Como sucede en todos los cambiadiscos, primero suenan todos los títulos de un CD y después los del siguiente CD.

Finalizar la función MIX

- ⇒ Pulse la tecla **4 (MIX)** (13) hasta que aparezca brevemente "MIX OFF" y el símbolo MIX deje de lucir en la pantalla.

Explorar todos los títulos de todos los CDs (SCAN)

Para explorar en orden sucesivo todos los títulos de todos los CDs del cargador,

- ⇒ Pulse la tecla **SCAN** (4).

En la pantalla aparece "SCAN".

Finalizar la función SCAN

Para finalizar la exploración,

- ⇒ pulse la tecla **SCAN** (4).

El título que está sonando sigue reproduciéndose.

Nota:

- El tiempo de exploración puede modificarlo si lo desea. Para más detalles, lea el punto "Seleccionar

el tiempo de exploración” en el capítulo “Modo de radio”.

Detener la reproducción (PAUSE)

⇒ Pulse la tecla **2** (▶) (13).

En la pantalla aparece “PAUSE”.

Cancelar la función de pausa

⇒ Pulse la tecla **2** (▶) (13) durante la pausa.

La reproducción continúa.

Cambiar de indicación

Para elegir entre la indicación del número del título y el número del CD o la indicación del número del título y el tiempo de reproducción,

⇒ pulse la tecla **MENU** (12).

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **√** o **⏏** (11) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “CDC DISP”.

⇒ Pulse la tecla **>** (11).

En la pantalla se muestra la opción seleccionada en esos momentos. “TIME” para la indicación del tiempo de reproducción y “CD NO” para el número del CD.

⇒ Seleccione la opción deseada con la tecla **<** (11).

⇒ pulse dos veces la tecla **MENU** (12).

Reloj - Hora

Ver brevemente la hora

Para ver la hora,

⇒ mantenga oprimida la tecla **MENU** (12) hasta que ésta aparezca en pantalla.

Ajustar la hora

Ajuste manual de la hora

Para ajustar la hora,

⇒ pulse la tecla **MENU** (12).

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **√** o **⏏** (11) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “CLOCK-SET”.

⇒ Pulse la tecla **>** (11).

La hora se muestra en la pantalla. Los minutos parpadean, lo que significa que se pueden modificar.

⇒ Ajuste los minutos con las teclas **√** **⏏** (11).

Cuando estén ajustados los minutos,

⇒ pulse la tecla **<** (11).

Las horas parpadean.

⇒ Ajuste las horas con las teclas **√** **⏏** (11).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ pulse dos veces la tecla **MENU** (12).

RELOJ - HORA

Seleccionar el formato de 12/24 h

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (12).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **√** o **⌂** (11) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "24 H MODE" o "12 H MODE".
- ⇒ Pulse la tecla **< o >** (11) para cambiar de modo.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ⇒ pulse dos veces la tecla **MENU** (12).

Ver la hora de forma permanente con el equipo apagado y el encendido del vehículo conectado

Para ver la hora con el equipo apagado y el encendido del vehículo conectado,

- ⇒ pulse la tecla **MENU** (12).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **√** o **⌂** (11) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "CLOCK OFF" o "CLOCK ON".
- ⇒ Pulse la tecla **< o >** (11) para elegir la indicación ON (hora activada) u OFF (hora desactivada).

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ⇒ pulse dos veces la tecla **MENU** (12).

Ver brevemente la hora con el equipo apagado

Para ver brevemente la hora con el equipo apagado,

- ⇒ pulse la tecla **MENU** (12).

La hora se muestra en la pantalla durante ocho segundos.

Tono y distribución del volumen

Vd. puede ajustar el tono y la distribución del volumen por separado para cada fuente de sonido (radio, cinta, cambiadiscos y AUX).

Ajustar los graves

Para ajustar los tonos graves,

⇒ Pulse la tecla **AUDIO** (10).

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

⇒ Pulse la tecla **∨** o **∧** (11) para ajustar los graves.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ Pulse la tecla **AUDIO** (10).

Ajustar los agudos

Para ajustar los agudos,

⇒ Pulse la tecla **AUDIO** (10).

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **>** (11) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "TREB".

⇒ Pulse la tecla **∨** o **∧** (11) para ajustar los agudos.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ Pulse la tecla **AUDIO** (10).

Ajustar la distribución del volumen a izquierda/derecha (balance)

Para regular la distribución del volumen a izquierda/derecha (balance),

⇒ Pulse la tecla **AUDIO** (10).

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **>** (11) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "BAL".

⇒ Pulse la tecla **∨** o **∧** (11) para ajustar la distribución del volumen a la derecha/izquierda.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ Pulse la tecla **AUDIO** (10).

Ajustar la distribución del volumen delante/detrás (fader)

Para ajustar la distribución del volumen delante/detrás (fader)

⇒ Pulse la tecla **AUDIO** (10).

En la pantalla aparece la indicación "BASS".

⇒ Pulse repetidas veces la tecla **>** (11) hasta que en la pantalla aparezca la indicación "FADER".

⇒ Pulse la tecla **∨** o **∧** (11) para ajustar la distribución del volumen delante/detrás.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

⇒ Pulse la tecla **AUDIO** (10).

X-BASS

X-BASS significa un realce de los tonos graves a un volumen reducido.

Nota:

- Los ajustes para la función X-Bass y para cada fuente de sonido (radio, cinta, cambiadiscos y AUX) se pueden realizar por separado.

Ajustar el realce de la función X-BASS

El realce de la función X-BASS se puede ajustar en grados de 1 a 3.

“X-BASS OFF” significa que la función X-BASS está desactivada.

- ⇒ Pulse la tecla **X-BASS** (8).
- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **<** o **>**, o bien **√** o **⏏** (11) hasta que en la pantalla aparezca el tiempo de exploración deseado.

Si se seleccionan los valores 1, 2 ó 3 con el realce de la función X-BASS, lucirá en la pantalla el símbolo X-BASS.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ⇒ pulse la tecla **X-BASS** (8).

Fuentes de sonido externas

En lugar del cambiadiscos, Vd. también puede conectar otra fuente de sonido externa con salida de línea. Puede tratarse, por ejemplo, de un lector de CDs portátil, un lector de MiniDisc o un lector MP3.

La entrada AUX tiene que activarse en el menú.

Para conectar una fuente de sonido externa, se necesita un cable adaptador. Dicho cable se puede adquirir en el comercio especializado en artículos Blaupunkt.

Activar y desactivar la entrada AUX

- ⇒ Pulse la tecla **MENU** (12).

En la pantalla se muestra la indicación “MENU”.

- ⇒ Pulse repetidas veces la tecla **√** o **⏏** (11) hasta que en la pantalla aparezca la indicación “AUX OFF” o “AUX ON”.

- ⇒ Pulse la tecla **<** o **>** (11) para activar o desactivar la entrada AUX.

Cuando haya terminado la operación de ajuste,

- ⇒ pulse la tecla **MENU** (12).

Nota:

- Cuando la entrada AUX está activada, se puede seleccionar con la tecla **CD•C** (9).

Datos técnicos

Amplificador

Potencia de salida: 4 x 25 vatios sinusoidal según DIN 45 324 a 14,4 V
4 x 45 vatios de potencia máxima

Sintonizador

Bandas de ondas:

FM: 87,5 - 108 MHz

MW: 531 - 1.602 kHz

LW: 153 - 279 kHz

(MW y LW no están disponibles en los modelos Freiburg C31 y Las Vegas DJ31).

Respuesta FM: 35 - 16.000 Hz

Cinta

Respuesta: 30 - 18.000 Hz

Salida de preamplificador

4 canales: 3 V

Sensibilidad de entrada

Entrada AUX: 2 V / 6 k Ω

Entrada TEL/NAVI: 10 V / 1 k Ω

Garantía

El alcance de la garantía está determinado por las disposiciones legales vigentes en el país donde se adquiere equipo.

Si el equipo tiene algún defecto, contacte con su proveedor y preséntele el ticket de compra.

Aunque en su país la garantía oficial sea inferior a 12 meses, Blaupunkt le ofrece una garantía del fabricante de 12 meses. Esta garantía no incluye los daños debidos al desgaste, a un uso inapropiado o al uso comercial.

Para hacer valer los derechos de la garantía ofrecida por Blaupunkt, envíe el equipo defectuoso con el ticket de compra al servicio central de asistencia técnica de Blaupunkt en su país. La dirección más próxima la encontrará llamando a los teléfonos que se muestran en la última página de este manual. Blaupunkt se reserva el derecho de arreglar o sustituir el producto.

¡Salvo modificaciones!

Service-Nummern / Service numbers / Numéros du service après-vente / Numeri del servizio di assistenza / Servicenummers / Telefonnummer för service / Números de servicio / Números de serviço

Country:	Phone:	Fax:	WWW:
Germany	(D) 0180-5000225	05121-49 4002	http://www.blaupunkt.com
Austria	(A) 01-610 390	01-610 393 91	
Belgium	(B) 02-525 5454	02-525 5263	
Denmark	(DK) 44 898 360	44-898 644	
Finland	(FIN) 09-435 991	09-435 99236	
France	(F) 01-4010 7007	01-4010 7320	
Great Britain	(GB) 01-89583 8880	01-89583 8394	
Greece	(GR) 0800-550 6550	01-576 9473	
Ireland	(IRL) 01-4149400	01-4598830	
Italy	(I) 02-369 6331	02-369 6464	
Luxembourg	(L) 40 4078	40 2085	
Netherlands	(NL) 023-565 6348	023-565 6331	
Norway	(N) 66-817 000	66-817 157	
Portugal	(P) 01-2185 00144	01-2185 11111	
Spain	(E) 902-120234	916-467952	
Sweden	(S) 08-7501500	08-7501810	
Switzerland	(CH) 01-8471644	01-8471650	
Czech. Rep.	(CZ) 02-6130 0441	02-6130 0514	
Hungary	(H) 01-333 9575	01-324 8756	
Poland	(PL) 0800-118922	022-8771260	
Turkey	(TR) 0212-3350677	0212-3460040	
USA	(USA) 800-2662528	708-6817188	
Brasil (Mercosur)	(BR) +55-19 3745 2769	+55-19 3745 2773	
Malaysia (Asia Pacific)	(MAL) +604-6382 474	+604-6413 640	

Blaupunkt GmbH

